



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/21612
23 de agosto de 1990
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

**NOTA VERBAL DE FECHA 23 DE AGOSTO DE 1990 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR LA MISION PERMANENTE DE ITALIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

La Misión Permanente de Italia ante las Naciones Unidas saluda atentamente al Secretario General de las Naciones Unidas y, en respuesta a su nota SCPG/7/90 y en su calidad de Misión Permanente del Gobierno que ocupa actualmente la Presidencia de la Comunidad Europea, tiene el honor de transmitirle ejemplares del Reglamento del Consejo de la CEE No. 2340/90 y de la decisión 90/414/CECA, por los cuales se prohíben las relaciones comerciales entre la Comunidad y el Iraq y Kuwait.

Quedan exceptuadas del reglamento y la decisión mencionados:

- Las exportaciones de medicinas y alimentos con fines humanitarios, como parte de operaciones de ayuda de emergencia;
- Las importaciones de productos de origen o procedencia iraquí o kuwaití que el Iraq o Kuwait hayan exportado antes del 7 de agosto de 1990.

La Misión Permanente de Italia ante las Naciones Unidas agradecería que tuviese a bien transmitir la presente carta y sus anexos al Comité establecido de conformidad con el párrafo 6 de la resolución 661 (1990) del Consejo de Seguridad.

Nueva York, 23 de agosto de 1990

(Firmado) Vieri TRAXLER
Embajador
Representante Permanente de Italia
ante las Naciones Unidas

I

(Actos cuya publicación es una condición para su aplicabilidad)

REGLAMENTO (CEE) No. 2340/90 DEL CONSEJO

de 8 de agosto de 1990

por el que se impiden los intercambios de la Comunidad
relativos al Iraq y Kuwait

EL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Considerando que la grave situación que resulta de la invasión de Kuwait por el Iraq, que ha sido objeto de la resolución 660 (1990), de 2 de agosto de 1990, del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, ha llevado a una declaración de la Comunidad y de sus Estados miembros, adoptada el 4 de agosto de 1990 en el marco de la cooperación política, por la que se condena sin reservas la invasión de Kuwait por el Iraq y se solicita una retirada inmediata y sin condiciones de las fuerzas iraquíes del territorio de Kuwait, así como a la decisión de que se tomarán medidas económicas respecto del Iraq;

Considerando que, ante la negativa del Iraq a dar cumplimiento a la resolución 660, el Consejo de Seguridad ha adoptado la resolución 661 (1990), de 6 de agosto de 1990, por la que se establece un embargo sobre el comercio con el Iraq y Kuwait;

Considerando que, en estas circunstancias, deben impedirse los intercambios de la Comunidad relativos al Iraq y Kuwait;

Considerando que la Comunidad y sus Estados miembros han convenido en recurrir a un instrumento comunitario para garantizar una ejecución unificada en la Comunidad de las medidas relativas a los intercambios con el Iraq y Kuwait decididas por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas;

Considerando que conviene evitar que el presente reglamento afecte a las exportaciones de dichos países efectuadas antes del 7 de agosto de 1990, así como el suministro de productos para uso estrictamente médico y, en el caso en que lo justifiquen consideraciones humanitarias, de productos alimenticios;

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea y, en particular, su artículo 113,

Vista la propuesta de la Comisión,

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

A partir del 7 de agosto de 1990 quedan prohibidas:

1. La introducción en el territorio de la Comunidad de cualquier producto originario o procedente del Iraq o de Kuwait;
2. La exportación a dichos países de cualquier producto originario o procedente de la Comunidad.

Artículo 2

A partir de la fecha contemplada en el artículo 1 quedarán prohibidas en el territorio de la Comunidad o por intermedio de aeronaves y de buques que enarboleden el pabellón de un Estado miembro, así como a todo nacional comunitario:

1. Cualquier actividad o transacción comercial, incluida cualquier operación correspondiente a transacciones ya concluidas o ejecutadas parcialmente, que tengan por objeto o por resultado favorecer la exportación de cualquier producto originario o procedente del Iraq o de Kuwait;
2. La venta o el suministro de todo producto, cualesquiera que sean su origen y su procedencia:
 - A cualquier persona física o jurídica que se encuentre en el Iraq o en Kuwait;
 - A cualquier otra persona física o jurídica para fines de cualquier actividad comercial efectuada en o desde el territorio del Iraq o de Kuwait;
3. Cualquier actividad que tenga por objeto o por resultado favorecer dichas ventas o dichos suministros.

Artículo 3

1. El párrafo 2 del artículo 1 y el párrafo 2 del artículo 2 no se aplicarán a los productos enumerados en el anexo,
2. El párrafo 1 del artículo 1 y el párrafo 1 del artículo 2 no se opondrán a la introducción en el territorio de la Comunidad de los productos contemplados en el párrafo 1 del artículo 1 que sean originarios o procedentes del Iraq o de Kuwait y exportados antes del 7 de agosto de 1990.

Artículo 4

El presente reglamento entrará en vigor el día de su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

El presente reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 8 de agosto de 1990.

Por el Consejo

El Presidente,
G. DE MICHELIS

Anexo

LISTA DE LOS PRODUCTOS CONTEMPLADOS EN EL PARRAFO 1 DEL ARTICULO 3

A. Productos médicos

ex capítulo 29

Todos los productos que son denominaciones comunes internacionales (DCI) o denominaciones comunes internacionales modificadas (DCIM) de la Organización Mundial de la Salud.

- 2937 Hormonas, naturales o reproducidas por síntesis; sus derivados utilizados principalmente como hormonas; los demás esteroides utilizados principalmente como hormonas
- 2941 Antibióticos
- 3001 Glándulas y demás órganos para usos opoterápicos, desecados, incluso pulverizados; extractos de glándulas o de otros órganos o de sus secreciones, para usos opoterápicos; heparina y sus sales; las demás sustancias humanas o animales preparadas para usos terapéuticos o profilácticos, no expresadas ni comprendidas en otras partidas
- 3002 Sangre humana; sangre animal preparada para usos terapéuticos, profilácticos o de diagnóstico; sueros específicos de animales o de personas inmunizados y demás componentes de la sangre; vacunas, toxinas, cultivos de microorganismos (con exclusión de las levaduras) y productos similares

- 3003 Medicamentos (con exclusión de los productos de las partidas No. 3003, 3005 ó 3006) constituidos por productos mezclados entre sí, preparados para usos terapéuticos o profilácticos, sin dosificar ni acondicionar para la venta al por menor
- 3004 Medicamentos (con exclusión de los productos de las partidas No. 3002, 3005 ó 3006) constituidos por productos mezclados o sin mezclar, preparados para usos terapéuticos o profilácticos, dosificados o acondicionados para la venta al por menor
- 3005 Guatas, gasas, vendas y artículos análogos (por ejemplo: apósitos, esparadrapos, sinapismos), impregnados o recubiertos de sustancias farmacéuticas o acondicionados para la venta al por menor con fines médicos, quirúrgicos, odontológicos o veterinarios
- 3006 Preparaciones y artículos farmacéuticos a que se refiere la nota 3 del capítulo 30

B. Productos alimenticios

Cualquier producto alimenticio destinado a fines humanitarios en el marco de operaciones de ayuda de urgencia.

II

(Actos cuya publicación no es una condición para su aplicabilidad)

CONSEJO

**DECISION DE LOS REPRESENTANTES DE LOS GOBIERNOS DE LOS
ESTADOS MIEMBROS DE LA COMUNIDAD EUROPEA DEL CARBON Y
DEL ACERO, REUNIDOS EN EL SENO DEL CONSEJO**

de 8 de agosto de 1990

por la que se impiden los intercambios relativos al Iraq y Kuwait

(90/414/CECA)

**LOS REPRESENTANTES DE LOS GOBIERNOS DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LA COMUNIDAD
EUROPEA DEL CARBON Y DEL ACERO, REUNIDOS EN EL SENO DEL CONSEJO,**

Considerando que la grave situación que resulta de la invasión de Kuwait por el Iraq, que ha sido objeto de la resolución 660 (1990), de 2 de agosto de 1990, del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, ha llevado a una declaración de la Comunidad y de sus Estados miembros, adoptada el 4 de agosto de 1990 en el marco de la cooperación política, por la que se condena sin reservas la invasión de Kuwait por el Iraq y se solicita una retirada inmediata y sin condiciones de las fuerzas iraquíes del territorio de Kuwait, así como a la decisión de que se tomarán medidas económicas respecto del Iraq;

Considerando que, ante la negativa del Iraq de dar cumplimiento a la resolución 660, el Consejo de Seguridad ha adoptado la resolución 661 (1990), de 6 de agosto de 1990, por la que se establece un embargo sobre el comercio con el Iraq y Kuwait;

Considerando que, en estas circunstancias, deben impedirse los intercambios de los productos incluidos en el Tratado CECA relativos al Iraq y Kuwait;

Considerando que la Comunidad y sus Estados miembros han convenido en garantizar una ejecución unificada en la Comunidad de las medidas relativas a los intercambios con el Iraq y Kuwait decididas por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas; que por ello ha sido adoptado el reglamento (CEE) No. 2340/90 del Consejo, de 8 de agosto de 1990, por el que se impiden los intercambios de la Comunidad relativos al Iraq y Kuwait ^{1/} en lo que se refiere a productos distintos de los incluidos en el Tratado CECA: que es necesario adoptar una decisión referente a estos últimos productos;

Considerando que conviene evitar que la presente decisión afecte a las exportaciones de dichos países efectuadas antes del 7 de agosto de 1990;

De acuerdo con la Comisión,

DECIDEN:

Artículo 1

A partir del 7 de agosto de 1990 quedan prohibidas:

1. La introducción en el territorio de la Comunidad de cualquier producto incluido en el Tratado CECA originario o procedente del Iraq o de Kuwait;
2. La exportación a dichos países de cualquier producto incluido en el mismo Tratado originario o procedente de la Comunidad.

Artículo 2

A partir de la fecha contemplada en el artículo 1 quedarán prohibidas en el territorio de la Comunidad o por intermedio de aeronaves y de buques que enarboles el pabellón de un Estado miembro, así como a todo nacional comunitario:

1. Cualquier actividad o transacción comercial, incluida cualquier operación correspondiente a transacciones ya concluidas o ejecutadas parcialmente, que tengan por objeto o por resultado favorecer la exportación de cualquier producto incluido en el Tratado CECA originario o procedente del Iraq o de Kuwait;

^{1/} Véase la página I del presente Diario Oficial.

2. La venta o el suministro de todo producto incluido en el mismo Tratado, cualesquiera que sean su origen y su procedencia:

- A cualquier persona física o jurídica que se encuentre en el Iraq o en Kuwait;
- A cualquier otra persona física o jurídica para fines de cualquier actividad comercial efectuada en o desde el territorio del Iraq o de Kuwait;

3. Cualquier actividad que tenga por objeto o por resultado favorecer dichas ventas o dichos suministros.

Artículo 3

El párrafo 1 del artículo 1 y el párrafo 1 del artículo 2 no se opondrán a la introducción en el territorio de la Comunidad de los productos contemplados en el párrafo 1) del artículo 1 que sean originarios o procedentes del Iraq o de Kuwait y exportados antes del 7 de agosto de 1990.

Artículo 4

El presente reglamento entrará en vigor el día de su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

Hecho en Bruselas, el 8 de agosto de 1990.

El Presidente,
G. DE MICHELIS
